

# **2º Plano de Visão Intercultural de Hamamatsu**

Março/2018



# Índice

---

Capítulo 1	<b>Elaboração do 2º plano de visão de futuro</b> . . . . .	1
1	Metas de elaboração do 2º plano de visão . . . . .	1
2	Contexto e cronograma do 2º projeto de visão . . . . .	2
Capítulo 2	<b>Análise do cenário</b> . . . . .	4
1	Análise do resultado do 1º plano de visão de futuro . . . . .	4
2	Mudança no cenário socioeconômico . . . . .	7
3	Panorama atual de Hamamatsu . . . . .	9
4	Tendência nacional e internacional . . . . .	14
5	Organização das questões e metas . . . . .	18
Capítulo 3	Para a concretização da cidade intercultural . . . . .	20
1	Imagem futura do 2º plano de visão . . . . .	20
2	Diretriz e estrutura do projeto . . . . .	21
Capítulo 4	Promoção de medidas . . . . .	22
	Sistema político . . . . .	22
1	A união e o acolhimento no desenvolvimento da cidade ( <i>Cooperação</i> ) . . . . .	24
2	A diversidade na produção de novos valores e cultura ( <i>Criatividade</i> ) . . . . .	29
3	Cidade que proporciona bem-estar ( <i>Segurança</i> ) . . . . .	34
4	Atividades . . . . .	39
< Glossário >	. . . . .	42

# Capítulo 1 Elaboração do 2º plano de visão de futuro

---

## 1 Metas de elaboração do 2º plano de visão

No ano de 2012, almejando uma sociedade intercultural, foi estabelecido o “Projeto de Visão Intercultural da cidade de Hamamatsu” (referido abaixo como projeto anterior), implementando várias políticas para concretização de uma sociedade intercultural.

Prosseguindo com o projeto anterior, é possível observar a mudança no cenário socioeconômico dos últimos 5 anos; houve um crescimento abrupto do número de estrangeiros residentes no Japão que, conforme os dados de junho/2017, ultrapassam 2 milhões e 470 mil pessoas. Ao compararmos com o período, após a crise de Lehman Brothers em 2008, podemos dizer que o aumento gradativo da população estrangeira em Hamamatsu é similar. Diante deste avanço da economia global, nota-se a grande influência na redução da população, baixo índice de natalidade, escassez da mão de obra, entre outros.

Neste contexto, objetivando “a revitalização da economia, a contribuição para concretizar uma sociedade multicultural e facilitando a vinda de estrangeiros”, o governo japonês divulgou o “5º Plano básico do Controle de Imigração”, em setembro de 2015. E, em novembro de 2016, formulou a “Lei de Controle de Imigração e Reconhecimento de Refugiados” para conceder um novo tipo de visto de permanência, bem como, a estratégia nacional específica para expandir o sistema de inclusão dos estagiários técnicos e estudantes estrangeiros.

Considerando a diversidade como fonte da vitalidade urbana, o projeto anterior enfatizava a [diversidade como parte indispensável no desenvolvimento regional], para produção de nova cultura, divulgação e revitalização regional.

Como tema de suma importância para o interculturalismo, temos os princípios básicos da Rede Europeia de Cidades Interculturais; para potencializar a integração e respeito pela diversidade enfatizando a parceria dos residentes estrangeiros, como a principal ferramenta para o desenvolvimento da cidade.

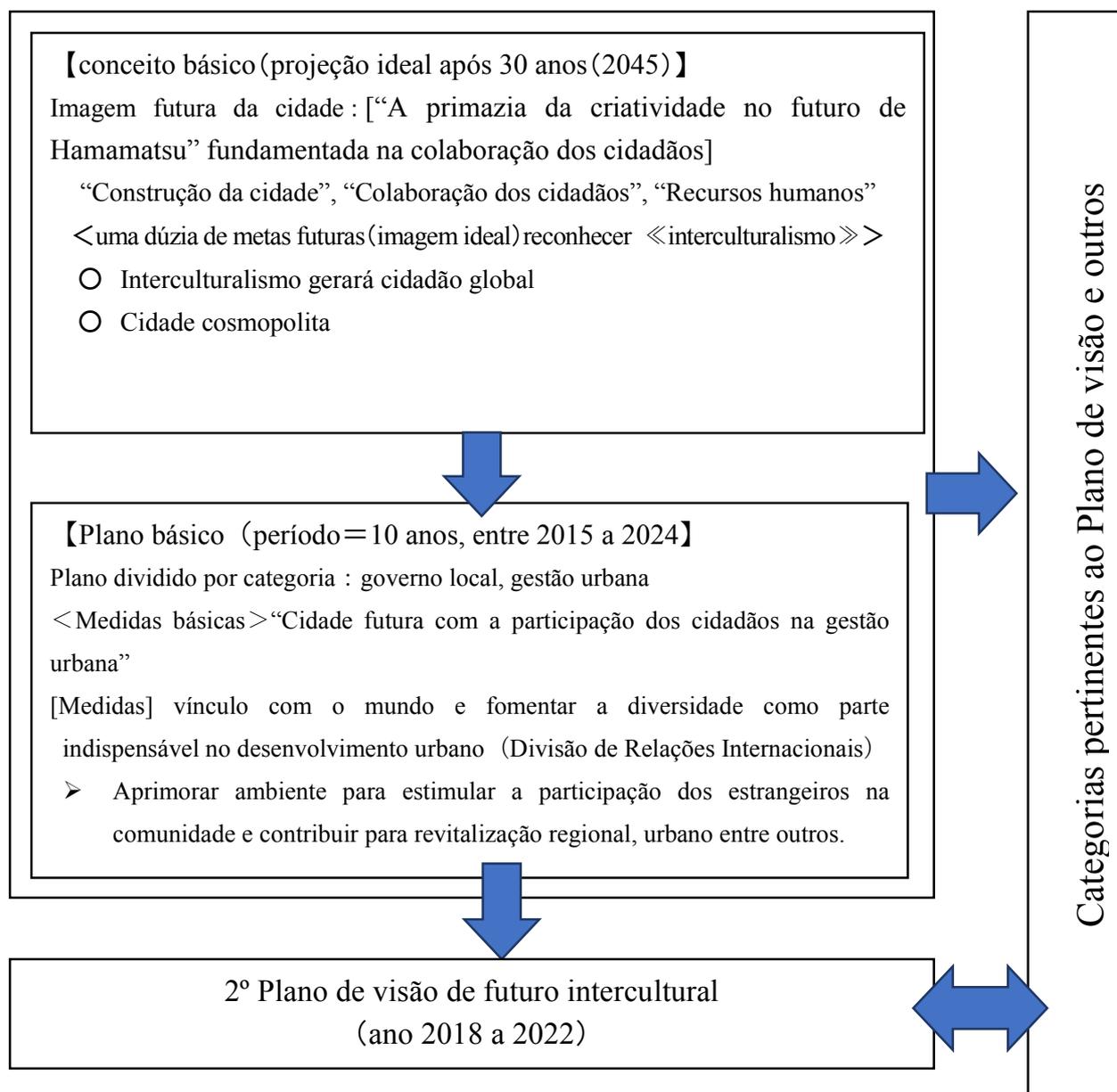
Dentro deste contexto, prosseguimos com o plano anterior considerando as mudanças socioeconômicas, almejando concretizar projetos pertinentes ao “2º projeto de visão de futuro intercultural de Hamamatsu”.

## 2 Contexto e Cronograma do 2º projeto de visão

### (1) Contexto do 2º plano de visão

Em março de 2015, Hamamatsu elaborou a proposta [“A primazia da criatividade no futuro de Hamamatsu” fundamentada na colaboração dos cidadãos]. Esta será uma das metas prioritárias do plano geral que são divididos por categorias, e um dos 7 importantes “Planos estratégicos” sob o tema “Cidade futura com a participação dos cidadãos na gestão urbana”. Além dos temas prioritários, promoveremos as metas do projeto de visão enfatizando, simultaneamente, as respectivas categorias.

<Plano Geral de Hamamatsu 「Visão de futuro de Hamamatsu」 > (trecho)



## (2) Cronograma do projeto

De acordo com os princípios do governo sobre interculturalismo, entre outros, o período do projeto será do ano 2018 a 2022 (5 anos), e estará sujeita a alterações, conforme as circunstâncias e mudanças no cenário socioeconômico.

## Capítulo 2 Análise do cenário

---

A elaboração das medidas que envolvem o plano de visão anterior, do novo projeto de visão e seu direcionamento, dependerá da análise das circunstâncias, das dificuldades, entre outros.

### **1 Análise do resultado do 1º plano de visão de futuro**

Na cidade de Hamamatsu, em 2012, almejando uma sociedade intercultural, foi estabelecida 3 diretrizes para a elaboração de projetos interculturais:

[a cooperação], [a criatividade] e [a segurança].

Algumas metas, do projeto de visão anterior, foram ou estão sendo concretizadas. Contudo, é de suma importância analisar o resultado do conteúdo das medidas, entre outros, além de elucidar as dificuldades de concretização para elaboração do novo projeto.

Analisando o conteúdo das 3 diretrizes, poderemos identificar as eventuais dificuldades.

#### **(1) Colaboração – A união e o acolhimento no desenvolvimento da cidade**

Na categoria da cooperação e como projeto modelo, de simbiose regional, para intensificar a participação dos estrangeiros nas associações da comunidade, entre outros, implementamos projetos de integração, por meio de eventos realizados no Centro Intercultural e no Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros.

As reuniões com o Conselho Deliberativo de Promoção Intercultural, almejam promover o interculturalismo de todo sistema administrativo de Hamamatsu, deliberando assuntos sobre simbiose cultural com os responsáveis de várias entidades locais.

Para promover na região a compreensão mútua, por meio do conhecimento, do respeito e da valorização dos diferentes grupos etnoculturais, realizamos atividades educacionais sobre diversidade cultural, direitos humanos, acessibilidade (desenho universal) entre outros.

Temas que serão desenvolvidos, após a análise do panorama atual.

<Perspectivas>

- Otimizar a capacidade de networking entre as entidades e divulgação de informações
- Conscientização e compreensão dos cidadãos japoneses sobre interculturalismo
- Oportunizar intercâmbio regional
- Intensificar a integração, compreensão mútua entre cidadãos japoneses e estrangeiros
- Incrementar a participação dos estrangeiros no desenvolvimento da cidade

**(2) Criatividade - A diversidade como parte indispensável no desenvolvimento urbano**

Nesta categoria, implementamos o projeto Evasão Escolar Zero, a partir de 2011, enfatizando a motivação das crianças com raízes estrangeiras, e alcançamos a meta de “evasão escolar zero” em 2013.

Dentre várias atividades interculturais, otimizando a divulgação cultural, a promoção de intercâmbio; e, enfatizando a diversidade, realizamos o evento “Mês intercultural” para aprofundar a compreensão da pluralidade cultural.

Objetivando a intensificação regional, a valorização da diversidade e otimização de um ambiente que fortaleça o potencial dos jovens estrangeiros; realizamos em parceria com as escolas do ensino médio, universidades, empresas etc., seminários motivacionais para interação social apresentando jovens estrangeiros que beneficiaram a sociedade, por meio de esforço e dedicação.

Temas que serão desenvolvidos, após a análise do panorama atual.

<Perspectivas>

- Promover a interação social dos jovens estrangeiros
- Incentivar a divulgação da diversidade cultural dos cidadãos estrangeiros
- Promover a representatividade dos cidadãos estrangeiros na sociedade
- Promover a empregabilidade dos estudantes de intercâmbio
- Intensificar vínculo com as cidades interculturais

### **(3) Segurança – Cidade que proporciona bem-estar**

Em 2013, o site oficial multilíngue de informações de Hamamatsu “Canal Hamamatsu”, atualizou o sistema de suporte de comunicação aos estrangeiros residentes; incrementando de 3 para 6 idiomas.

Em 2015, oficializamos o acordo sobre a instalação e administração do “Centro Multilíngue em casos de Calamidades” com a HICE (Fundação para Comunicação e Intercâmbio Internacional de Hamamatsu), baseado no plano de ação contra catástrofes naturais do município.

Houve, também, a intensificação do vínculo com as entidades não governamentais (ONGs) que atuam na cidade, o aprimoramento da prática didático-pedagógica do idioma japonês, a implantação do programa de voluntariado, entre outros.

Temas que serão desenvolvidos, após a análise do panorama atual.

#### <Perspectivas>

- Implementação do sistema de suporte multilíngue para prevenção contra desastres
- Utilizar os diferentes idiomas na produção e divulgação de informações
- Aprimoramento da prática didático-pedagógica do idioma japonês
- Promover, na região, a compreensão mútua por meio do respeito e da valorização dos diferentes grupos etnoculturais
- Aprimorar a divulgação de informações, atendimento e consultas necessárias no dia dia

## 2 Mudança no cenário socioeconômico

Abaixo, apresentamos as principais mudanças socioeconômicas, após 5 anos do projeto de visão.

### **(1) Estagnação da política migratória no exterior e avanço da globalização**

A instabilidade política da região do Oriente Médio, devido, ataques terroristas, desigualdades sociais, elevado número de fuga dos refugiados, entre outros, está gerando, na Europa e Estados Unidos, dificuldades na política de imigração e estagnação das medidas de aceitação de imigrantes.

Por outro lado, o progresso global faz parte da conjuntura atual, com o aprofundamento do internacionalismo gerado por pessoas, materiais, informações, entre outros. Dentro deste contexto, há necessidade de fomentar o interculturalismo como tema fundamental, devido a mobilidade internacional estar gerando dificuldades similares no mundo.

### **(2) Redução da população e escassez da mão de obra**

Em 2060, a projeção populacional para o Japão e Hamamatsu são, respectivamente, 86,74 milhões e 560 mil habitantes<sup>1</sup>. Para manter a atual taxa de crescimento econômico do Japão, as estimativas apontam um déficit de mão de obra na ordem de 6 milhões, em 2025, ocasionado pelo envelhecimento da sociedade, devido ao baixo índice de natalidade, entre outros<sup>2</sup>.

Neste contexto, o governo lançou a “estratégia de revitalização do Japão”, após 2014, introduzindo a contratação de mão de obra estrangeira qualificada; como uma das medidas para amenizar a escassez da mão de obra e promover o aquecimento econômico. E, na “estratégia de revitalização do Japão, em junho de 2016”, foi fundamental, idealizar um ambiente propício para receber trabalhadores estrangeiros.

### **(3) Crescimento abrupto do número de trabalhadores estrangeiros**

Diante da escassez da mão de obra, devido as mudanças socioeconômicas, industriais e outros, continuam a deliberação sobre a aceitação de estrangeiros altamente qualificados, estagiários técnicos, concessão de visto para “cuidadores de idosos“, entre outros. Averiguamos a expansão das medidas do governo e das empresas para promoção de aceitação dos estrangeiros, com o crescimento da população de trabalhadores estrangeiros ultrapassando 1 milhão em 2016 (índice máximo por 4 anos consecutivos).

---

<sup>1</sup> “Hamamatsu Yaramaika- Perspectivas para a população” (Hamamatsu, 2015)

<sup>2</sup> “O futuro da empregabilidade” (Personal Sougou Kenkyujo, 2016)

Ademais, o governo prevendo o aumento do número de trabalhadores estrangeiros, determinou no parlamento a “estratégia de investimento futuro 2017”, em junho de 2017, incluindo o recrutamento adicional de estrangeiros qualificados e a reforma na regulamentação, para aceitação de estrangeiros, entre outros.

#### **(4) Promover a diversidade**

Com o avanço da globalização e concorrência internacional, faz-se necessário destacar assuntos sobre recursos humanos estrangeiros. Independente da nacionalidade, é fundamental promover a diversidade cultural aceitando e respeitando a individualidade. Desta forma, por meio do respeito e da compreensão, da diversidade cultural, promovemos a inclusão, a criatividade e a produtividade.

A convivência saudável, o crescimento individual e em conjunto, deve ser fundamentado no respeito, na tolerância às diferenças e na qualidade individual. Deste modo, formará uma geração baseada na união de cidadãos, de culturas distintas, grupos e região.

#### **(5) Segurança e Proteção Social**

A crise de Lehman Brothers de 2008, causou grande impacto aos estrangeiros da região de Hamamatsu, devido à contratação de forma irregular e indireta. Posteriormente, houve sinais de recuperação; todavia a insegurança permanece devido à instabilidade empregatícia.

É imprescindível aprimorar a segurança para calamidades de grande escala, devido à intensificação de desastres naturais nos últimos anos; tais como: terremoto no leste do Japão, em 2011, terremoto na província de Kumamoto, em 2016 e a inundação no leste do Japão, em 2017.

Doravante, para garantir a segurança e tranquilidade da população, é imprescindível fortalecer a parceria com órgãos pertinentes na gestão de prevenção de crises.

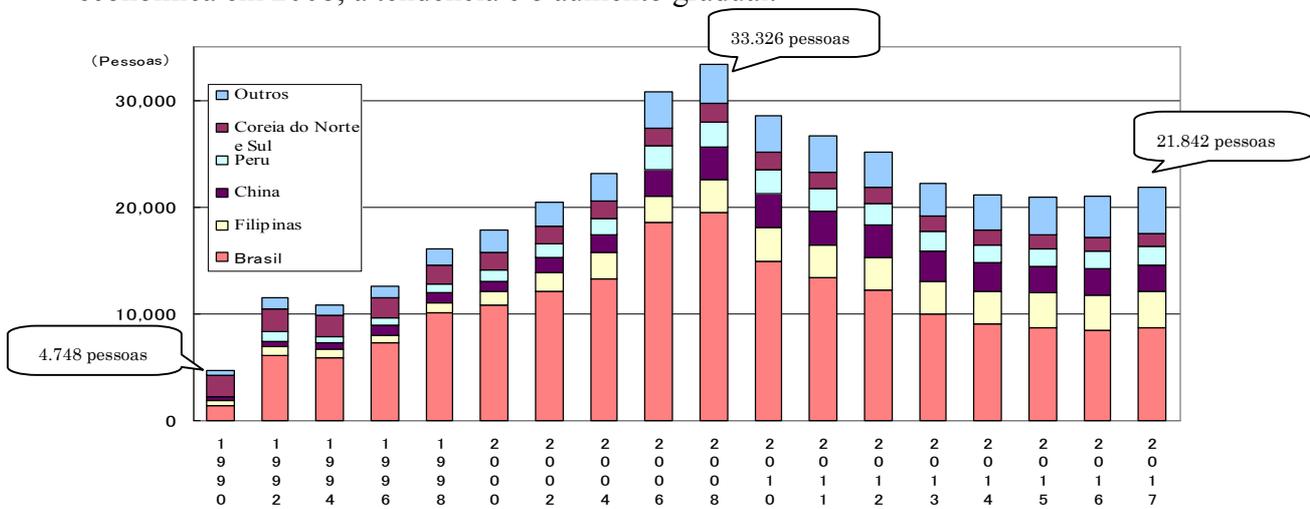
### 3 Panorama atual de Hamamatsu

Síntese das circunstâncias interculturais da cidade de Hamamatsu.

#### (1) Residentes estrangeiros de Hamamatsu

##### <Tendência dos estrangeiros residentes<sup>3</sup>>

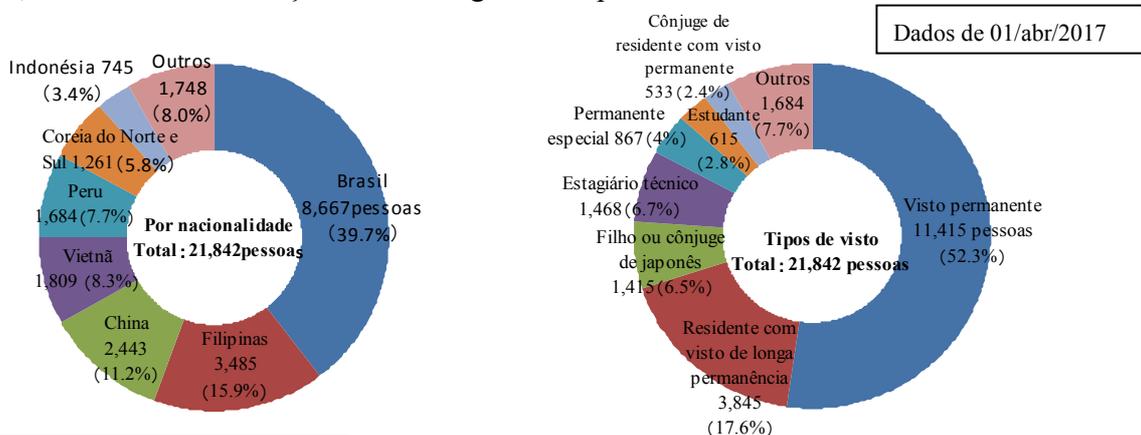
Após a reforma da lei de imigração em 1990, houve um crescimento abrupto na população estrangeira. Posteriormente a grande redução dos mesmos, devido ao agravamento da situação econômica em 2008; a tendência é o aumento gradual.



##### <Nacionalidade e tipo de visto de permanência>

No panorama, por nacionalidade, cerca de 50% são descendentes sul-americanos, destacando a nacionalidade brasileira. Porém, hoje, com o crescimento do número de asiáticos, que caracterizam considerável percentual, há diversificação no grupo de estrangeiros.

Outrossim, os que possuem qualificação de visto de permanência de longo prazo ultrapassam 80%, evidenciando a fixação dos estrangeiros no país.



<sup>3</sup> Número de residentes estrangeiros registrados na cidade de Hamamatsu

## **(2) Situação atual dos cidadãos estrangeiros**

Síntese das dificuldades, entre outros, dos cidadãos estrangeiros; baseada na “Pesquisa da situação dos estrangeiros e japoneses de Hamamatsu”, realizada em 2014.

### **① Situação atual**

Comparativo entre a “Pesquisa da situação dos estrangeiros e japoneses de Hamamatsu”, realizada em 2010.

#### **<Área trabalhista>**

- Na contratação, houve uma redução de contratos indiretos (por empreiteiras) 47%→35%. Aumento gradativo da contratação direta.
  - O alto índice de mão de obra, centralizada na indústria manufatureira (veículos, motocicletas entre outros equipamentos de transporte) corresponde a 59%.
- A expansão gradual é uma tendência em outras áreas.

#### **<Área de Assistência Médica e Previdência Social>**

- Aumento no percentual de inscritos no seguro de saúde, 73%→84%.
- Aumento no percentual de inscritos na aposentadoria, 39%→55%.

#### **<Área de Prevenção de Desastres>**

- Aumento da conscientização sobre locais de refúgio próximo a 70%, 56%→69%.
- Crescimento da conscientização dos preparativos em caso de refúgio, 30%→58%.

#### **<Área de Comunidade Local, Habitação, Suporte de Comunicação>**

- Habitação: maior índice em “apartamento alugado” 40%→40%, “moradia própria” (inclui apartamento) 16%→25%, redução na “moradia pública” 30%→17%, “moradia da empresa ou apartamento alugada pela empresa” 11%→9%.
- Conhecimento do idioma japonês, a compreensão do “*kanji*” correspondeu o percentual de 39%→46%.
- A resposta da enquete aos cidadãos estrangeiros, sobre o relacionamento com a vizinhança japonesa, muitos responderam “amigável”, “apenas cumprimentos” correspondendo 88%→85%. E, na enquete aos cidadãos japoneses, sobre o relacionamento com a vizinhança estrangeira, as mesmas respostas resultaram a proporção de 30%→37%.
- Aumento na proporção de inscritos na associação de bairro, 36%→43%.

Panorama da área de educação, conforme Comitê de Educação de Hamamatsu.

## <Área de Educação>

- 1.565 alunos estrangeiros estavam matriculados nas escolas municipais primárias e ginásiais de Hamamatsu em 01/maio/2017.
- 70% dos alunos do primeiro ano do ensino primário que ingressaram na escola, em abril de 2017, nasceram no Japão; destacando considerável aumento.
- 80% dos estudantes estrangeiros<sup>4</sup> ingressaram no ensino médio; muitos no curso de meio período (*teijisei*).
- Necessidade de assessoria diversificada devido o aumento do número de crianças filipinos e outros países da Ásia.

## ② Previsão das dificuldades

- Na área trabalhista, permanece a instabilidade empregatícia e na qualidade de vida devido à alta proporção de contratação indireta, temporária, entre outros; mesmo com sinais de contratação direta.
- Aumento da proporção de estrangeiros inscritos no seguro de saúde; todavia, permanece a dificuldade de reverter a inadimplência no pagamento das despesas médicas, seguro saúde, impostos e outros. Nesta questão, influenciam fatores como a instabilidade empregatícia, falta de compreensão do sistema devido a barreira do idioma, diferenças culturais entre outros.
- Necessidade de divulgar a conscientização dos preparativos para casos de desastres naturais; mesmo apresentando progresso após a pesquisa da ocorrência do terremoto do leste do Japão.
- Insuficiência na integração dos cidadãos estrangeiros na comunidade, participação em associação de bairro, relacionamento com a vizinhança entre outros. Devido a barreira do idioma, diferenças culturais, entre outros, permanecem os problemas da maneira de jogar o lixo, som alto, normas do estacionamento etc.
- Necessidade de assessoramento para proporcionar ambiente seguro no âmbito habitacional, devido a diversificação nos últimos anos.
- Necessidade de ensino da língua japonesa para trabalho, estudos entre outros, devido a alta proporção de domínio apenas do nihongo para cotidiano.
- No âmbito educacional, há necessidade de proporcionar assessoramento pormenorizada devido a diversificação de nacionalidade, crescimento do número de crianças na comunidade, fixação de residência no Japão entre outros.

Por outro lado, a instabilidade social dos pais ocasionam grande influência na educação das crianças; vinculando a fatores de infrequência, evasão escolar entre outros.

---

<sup>4</sup> Situação dos alunos estrangeiros que se formaram em escola pública do ensino fundamental em Hamamatsu e ingressaram no ensino médio no final do ano fiscal 28 (2016).

Para concretizar uma sociedade intercultural é imprescindível solucionar as dificuldades.

Dentro deste contexto, o município deverá desenvolver as políticas administrativas, elaborar leis e regulamentos pertinentes aos problemas, deliberar na “Assembleia das Cidades com Concentração de Estrangeiros” entre outros e apresentar a proposta ao governo, província etc.

### ③ Propostas da Assembleia de Cidadãos Estrangeiros

Relatório das propostas deliberadas pela Assembleia de Cidadãos Estrangeiros (conselho municipal) em agosto/2014 e fevereiro/2017

#### <Resumo da 3ª Assembleia dos Cidadãos Estrangeiros>

##### **Tema1 “Potencializar a integração social na região”**

Proposta 1: Incrementar as oportunidades para a participação na comunidade

Proposta 2: Divulgação de informações necessárias para o bem-estar e a segurança e promover recursos humanos

Proposta 3: Intensificar o intercâmbio cultural e social visando conscientizar as vantagens da cooperação mútua

##### **Tema 2 “A Multicultura na revitalização regional”**

Proposta 1: Incrementar a assessoria educacional e capacitação dos jovens e crianças com raízes estrangeiras

Proposta 2: Estimular a interação cultural e da arte

Proposta 3: Difundir a multiculturalidade por meio da compreensão e do respeito à diversidade cultural

<Resumo da 4ª Assembleia dos Cidadãos Estrangeiros >

**Tema 1 Tema 1 “A comunicação multilinguística para assessorar a vida cotidiana”**

**Tema 2 Tema 2 “Incrementar a competência linguística na prática pedagógica do idioma japonês”**

Proposta 1: Intensificar a divulgação de informações claras e objetivas

Proposta 2: Aprimorar a prática didático-pedagógica para estimular o processo de ensino e aprendizagem do idioma japonês

**Tema 3 “Valorizar as atividades interculturais da cidade”**

**Tema 4 “Projeto Pluralidade”**

Proposta 1: Promover atividades de interação na região

Proposta 2: Intensificar a compreensão mútua, a capacitação e a absorção dos recursos humanos na região

## **4 Tendência Nacional e Internacional**

Revisaremos as tendências que envolve o interculturalismo nacional e internacional após a formulação na visão anterior.

### **(1) Tendência nas cidades**

A “Assembleia das Cidades com Concentração de Estrangeiros”, proposta pela cidade de Hamamatsu, junto aos governos locais também promotores da interculturalização, foi fundada em 2001, para pleitear continuamente mudanças na política de estrangeiros após o repentino aumento de descendentes sul-americanos, devido a revisão da Lei de Controle de Imigração em 1990. Resultados significativos foram obtidos perante os pleitos apresentados. Da mesma forma, a Conselho Deliberativo de Promoção Intercultural (fundada em 2004), na qual 7 províncias e 1 cidade, principalmente na região Tokai, através de uma ampla perspectiva, vem apresentando pleitos semelhantes ao governo.

Dentro deste contexto, nos últimos anos, com o aumento significativo tanto no número de residentes estrangeiros como o tempo de permanência em todo país, a convivência intercultural, já não se limita apenas às áreas específicas com concentração de residentes estrangeiros, mas se torna também uma questão a ser abordada em escala nacional. Não considerar os residentes estrangeiros apenas como um trabalhador temporário ou hóspede, mas como um residente e membro da comunidade, tornando as medidas de convivência intercultural uma necessidade cada vez maior.

Por outro lado, superando a ótica tradicional de auxílio a estrangeiros pelo reconhecimento da existência do residente estrangeiro e com a atenção voltada à programas que incentivam esse potencial, esta cidade deu início a “Visão Intercultural de Hamamatsu” (ano 2013). Igualmente com a Política de Promoção de Interculturalismo (ano 2015) da província de Nagano, a Política de Promoção de Interculturalismo (ano 2016) de Tóquio, entre outras, vários governos locais vem implementando políticas de formação de regiões adaptadas a diversidade. Com o mesmo propósito a Assembleia das Cidades com Concentração de Estrangeiros, revisou seus protocolos em 2015, iniciando um novo estágio e tendo como tema principal, a utilização da diversidade dos estrangeiros para o desenvolvimento da cidade.

### **(2) Tendência nacional**

A nível nacional, em julho de 2012, extinguiu-se o sistema de registro de estrangeiros e iniciou um novo sistema de registro básico de residência, onde foi implantado o sistema de controle de permanência. Nesse sistema, criou-se uma base de dados onde as informações dos

residentes poderiam ser pré avaliados para melhor direcionar os serviços administrativos aos estrangeiros. Em setembro de 2015, o Ministério da Justiça publicou o “5º Plano básico do Controle de Imigração”, onde o país agiliza a entrada de estrangeiros que dão suporte à atividade econômica nacional e lança políticas detalhadas no que tange ao sistema de controle de permanência, visando a inclusão social de estrangeiros.

Outrossim, diante o agravamento da falta de mão de obra em 2016, o mesmo reformulou a “Lei de controle de imigração e reconhecimento de refugiados”, implementando o visto de “Kaigo” (“cuidadores de idosos”), expansão do programa de treinamento de estagiário técnico, promoção das estratégias nacionais, entre outros, evidenciando a necessidade da mão de obra estrangeira.

Após completar 10 anos da solicitação do “Plano de promoção intercultural regional” aos governos locais, o Ministério de Assuntos Internos e Comunicação editou, em março/2017, “Exemplos de Projetos Interculturais”, com intuito de intensificar a convivência intercultural.

O prospecto resume exemplos de excelentes projetos interculturais nacionais, baseado no plano de divulgação intercultural, divididos em 3 itens: suporte de comunicação, assessoramento da vida cotidiana e interculturalismo no desenvolvimento regional; acrescentando um novo item “Contribuição para revitalização regional e globalização”.

Contudo, há necessidade das cidades nacionais que empenham em integrar cidadãos estrangeiros na comunidade regional, promover projetos para estimular a participação ativa dos estrangeiros na sociedade além do projeto de apoio prevalente.

### **(3) Tendência Internacional**

A situação dos refugiados se agravando, ocorrência de atentados terroristas nas principais metrópoles, especialmente nos países do ocidente, a aceitação de imigrantes e refugiados vem se tornando conservador, repercutindo na política de imigração, assimilação<sup>✖</sup> e sociedade multicultural<sup>✖</sup>.

Dentro deste contexto, atividades de incentivo visando convívio social e intercultural vem progredindo no âmbito de governo local e através da rede de governos locais envolvidos. O exemplo maior foi a “Cidade Intercultural”, implementada em 2008, com o direcionamento do Conselho da Europa<sup>✖</sup>, onde atualmente, 120 governos locais, na maioria europeias, participam do programa explorando a característica intercultural dos estrangeiros no desenvolvimento das cidades. Em outubro de 2017, a cidade de Hamamatsu, foi a primeira cidade da Ásia afiliar-se à esta rede. Além disso, no Estados Unidos, há uma rede nacional de governos locais que acolhem os imigrantes, fundada em 2013, denominada “Welcoming Cities and Counties”. São cerca de 80 governos locais participantes. Por outro lado, no Canadá, tem se a “Cities of Migration”, uma

\*Os termos que constam ✖, encontram-se no glossário, página 42 e 43.

website fundada em 2009, onde trocam experiências de cidades da América do Norte e Europa, visando a melhoria na forma de integração de imigrantes.

Baseado no modelo japonês a “Assembleia das Cidades com Concentração de Estrangeiros”, o “Conselho Nacional de Cidades Multiculturais” foi criado em 2012 na Coreia do Sul, e, hoje, contabiliza 24 cidades afiliadas.

Tanto no Ocidente como na Coreia do Sul, a presença dos estrangeiros (imigrantes, refugiados, etc) gera a necessidade da criação de cidades interculturais; e, do fortalecimento das relações entre as cidades nacionais e internacionais.

Com o auxílio da Rede das Cidades Interculturais e, baseada na política intercultural da cidade de Barcelona, Espanha, realizamos uma pesquisa através da Associação Internacional de Governos Locais, para desenvolver esta nova visão.

Descrição da política intercultural da cidade de Barcelona:

**【1. Igualdade (Equality)】**

Garantia dos direitos e deveres de todos os cidadãos, superando os obstáculos que dificultam a igualdade, tais como a discriminação, o preconceito, entre outros.

**【2. Diversidade (Diversity)】**

Expansão das oportunidades de intercâmbio e redução da complexidade da diversidade, por meio da compreensão e reconhecimento da pluralidade multicultural dos imigrantes.

**【3. Interação (Interaction)】**

Promover atividades culturais almejando o intercâmbio, a compreensão mútua e a união entre imigrantes e cidadãos de diferentes culturas, para consequentemente reduzir os problemas.

A política intercultural, iniciou após o Conselho europeu, Ano Europeu do Diálogo Intercultural (*European Year of Intercultural Dialogue*) e o lançamento do Livro Branco sobre o Diálogo Intercultural (*White Paper on Intercultural Dialogue*), em 2008.

Na interculturalização, a diversidade cultural dos imigrantes e da minoria, não é considerada uma ameaça, mas uma fonte de vitalidade urbana que inova, cria e auxilia no desenvolvimento.

Um programa com direção do conselho europeu tem promovido atividades detalhadas, e está se tornando uma nova corrente nas políticas de convívio intercultural. Com a participação de mais de 120 cidades do mundo, há avaliações das políticas por especialistas, inspeções mútua entre as cidades filiadas, reuniões com temas em assuntos específicos entre outros.

Em suma, a “Declaração de Hamamatsu sobre o convívio regional”<sup>5</sup> adotado pela “Assembleia das Cidades com Concentração de Estrangeiros”, em 2001 (ano Heisei 13), menciona:

***Os cidadãos estrangeiros, com prolongada permanência, vivem na mesma comunidade e são um forte apoio para a economia local. Considerando que, a coexistência com a diversidade de culturas concebe uma nova cultura local e é de suma importância no desenvolvimento da cidade, devemos consolidar sistemas e normas que permitam a criação de uma sociedade segura e agradável, baseada na cooperação e a união de todos os cidadãos.***

***Nós, as 13 Cidades, doravante colaboraremos para formar uma verdadeira sociedade, com a participação e a colaboração de todos os cidadãos, imprescindivelmente, baseado no respeito aos direitos e deveres individuais.***

Como na “Declaração de Hamamatsu”, os temas “cidadão estrangeiro, indispensável para o desenvolvimento da cidade”, “criar uma nova cultura local através da coexistência de diversas culturas” e “respeito aos direitos e cumprimento das obrigações”, coincidem com a política intercultural, na qual a visão de futuro será fundamentada nessas ideias.

---

<sup>5</sup> Texto completo da “Declaração de Hamamatsu e Propostas” → <http://www.shujutoshi.jp/siryu/index.htm>

## 5 Organização das questões e metas

### (1) Organização das questões

Baseado na análise, acima, podemos observar abaixo as 3 questões desta visão.

#### ◆ Incrementar a participação dos estrangeiros na comunidade ◆

O isolamento não beneficia o estrangeiro e nem a comunidade local, deste modo, é imprescindível gerar oportunidades para que possam amplificar os conhecimentos do idioma e da cultura japonesa. A informação multilíngue é uma ferramenta que auxilia o intercâmbio multicultural e a compreensão das regras e normas, sendo estas indispensáveis para minimizar os problemas na comunidade local e aproximar os japoneses e os estrangeiros. Há 25 anos a população de estrangeiros sul-americanos passou a crescer, destarte, a segunda e terceira geração que nasceram e cresceram, no Japão, requerem incentivo para que participem ativamente na sociedade e se tornem membros da comunidade. Outrossim, o desenvolvimento de um ambiente propício, é fundamental para que os cidadãos estrangeiros, participem como membro ativo da sociedade, consciente de seus deveres e usufruindo plenamente dos seus direitos.

#### ◆ Fundamentar o futuro de Hamamatsu por meio da assistência e educação das próximas gerações ◆

A redução da taxa de natalidade e o envelhecimento contribuem com a diminuição populacional; a fim de manter uma comunidade sustentável, as crianças, com raízes estrangeiras<sup>6</sup>, deverão ser educadas como futuros membros; de uma sociedade que representará Hamamatsu no futuro. O desenvolvimento motivacional, das crianças, direcionará as aptidões; e estas serão importantíssimas no apoio as comunidades locais. A globalização requer o desenvolvimento de valores básicos, para que as crianças tenham as ferramentas necessárias no exercício da cidadania em uma sociedade multicultural.

#### ◆ Construir uma região que ofereça proteção e segurança ◆

A crise econômica mundial de 2008 completa 10 anos; e, ao gerar uma instabilidade econômica afetou, principalmente, o emprego. Como resultado, a estabilidade das condições básicas na vida dos estrangeiros continua debilitada. Acrescentamos, também, a necessidade da proteção e segurança para todos os cidadãos contra desastres naturais de grande escala, tais como terremoto, chuvas torrenciais, entre outros, que estão ocorrendo no últimos anos.

---

<sup>6</sup> Neste projeto, o termo “crianças com raízes estrangeiras”, refere-se às crianças estrangeiras, filhos de pai ou mãe de nacionalidade japonesa, crianças de nacionalidade japonesa que após um longo período de permanência no exterior retornou ao Japão, crianças naturalizadas no Japão, entre outras.

## **(2) Metas**

Após cinco anos da formulação da visão anterior, o número de residentes estrangeiros, a fixação dos estrangeiros e a multinacionalização progredem, exigindo mais medidas dos governos locais, em todo país, para gerar uma convivência harmoniosa com os residentes estrangeiros. A cidade de Hamamatsu, almejando interculturalismo futuro, junto a várias medidas relacionadas ao apoio aos estrangeiros, está promovendo o planejamento urbano que faz uso proativo da diversidade cultural fundamentada nos 3 itens abaixo:

### **◆ Região multicultural construída com a união de todos os cidadãos ◆**

Para promover o interculturalismo, é necessário criar uma região cuja origem da criatividade venha do diálogo e do intercâmbio mútuo de cidadãos que respeitam e compreendam a diversidade cultural. Com este propósito e objetivando a conscientização sobre o interculturalismo e a pluralidade, é importante implementar medidas em diversas áreas como, incentivar o intercâmbio e a compreensão mútua, estimular a participação dos estrangeiros residentes e outros. Também, é importante manter um relacionamento onde japoneses e cidadãos estrangeiros tenham um convívio mais próximo.

### **◆ A diversidade como parte indispensável no desenvolvimento urbano ◆**

A atratividade da cidade se baseia na motivação e assessoramento da próxima geração, incluindo as crianças com raízes estrangeiras, pois a diversidade cultural pode ser uma fonte de vitalidade para a cidade. Almejamos revitalizar a região, incentivando, valorizando a diversidade e o intercâmbio multicultural. Destarte, para a promoção das medidas é de suma importância fortalecer a colaboração e construir relacionamentos com as cidades multiculturais e compartilhar as experiências e conhecimentos.

### **◆ Uma região que oferece proteção e segurança para viver ◆**

A condição de vida dos cidadãos estrangeiros continua instável, e ainda há a necessidade de suavizar os problemas cotidianos. A execução das medidas, para criar uma cidade onde todos possam ter uma vida com proteção e segurança. Porém, para melhorar a convivência, é necessário que os cidadãos estrangeiros, compreendam o idioma japonês, as suas obrigações efetuando pagamento do seguro de saúde, imposto, além de conhecer as regras e normas regionais. Baseado nos direitos e no cumprimento das obrigações, é necessário apoio específico para a convivência intercultural.

## Capítulo 3 Para concretização da cidade intercultural

### 1 Imagem futura do 2º plano de visão

Inicialmente, a imagem futura foi definida como “O interculturalismo, por meio do respeito e compreensão mútua, em contínua criação e progresso gerando uma cidade intercultural”. O fundamento desta visão, é semelhante ao da cidade intercultural europeia, e outras cidades de convivência intercultural do Japão e do exterior; sendo importante para as atividades de convivência intercultural que serão implementadas no futuro.

A globalização está gerando uma ampla mudança social; e, para que os princípios básicos da diversidade cultural, auxiliem na revitalização da cidade, prosseguiremos com o projeto anterior.

No projeto global da cidade de Hamamatsu, tem-se como visão futura [“A primazia da criatividade no futuro de Hamamatsu” fundamentada na colaboração dos cidadãos]. A consolidação desta proposta, está subordinada a participação dos residentes estrangeiros e a implementação de ambientes favoráveis a atividades para revitalizar a cidade.

Neste projeto global de Hamamatsu, dividida em categorias, concretizaremos uma cidade criativa e adepta a diversidade por meio de projetos interculturais.

Neste contexto, este projeto de visão avançará corroborando a imagem futura conforme abaixo:

O interculturalismo, por meio do respeito e compreensão mútua, em contínua criação e progresso gerando uma cidade intercultural

A concretização da imagem futura, está fundamentada nas 3 diretrizes mencionadas anteriormente: “Região construída com a união de diversas culturas”, “Região que reconhece a diversidade como força do desenvolvimento urbano” e “Região que oferece proteção e segurança para viver”.

## 2 Diretriz e estrutura do projeto

### (1) Diretriz

Para a concretização da nova visão, promoveremos as diretrizes abaixo objetivando possibilitar o desenvolvimento dos resultados das medidas da visão anterior, enfatizando a colaboração e cooperação de várias entidades, baseada na promoção da convivência intercultural através da parceria.

#### ◆ **Todo sistema administrativo de Hamamatsu** ◆

Uma sociedade intercultural depende da participação, desempenho da função e disponibilização das especialidades de cada um de todos os agentes, como os órgãos governamentais, o cidadão (principal protagonista), as empresas que contratam estrangeiros, as entidades civis, entre outros. O interculturalismo é promovido pelo sistema administrativo de Hamamatsu, e envolve diversos grupos, incluindo o “Conselho Deliberativo de Promoção Intercultural de Hamamatsu”.

#### ◆ **Colaboração dos cidadãos** ◆

Em Hamamatsu, as atividades de convivência intercultural para a promoção das medidas, conta com a colaboração dos órgãos pertinentes, de entidades civis, voluntários, associações de bairro, comunidades estrangeiras, organizações, entre outros.

#### ◆ **Colaboração intercultural entre as cidades do Japão e no exterior** ◆

As pesquisas sobre os problemas e a execução política, são importantíssimas para possibilitar a ação conjunta com as cidades, que participam da “Assembleia das Cidades com Concentração de Estrangeiros” e, com outras cidades do país. Considerando a perspectiva internacional, incluindo cidades que participam da Rede de Cidades Interculturais, liderada pelo conselho europeu e o avanço das medidas, pretendemos fortalecer a cooperação internacional com as cidades de convivência intercultural.

### (2) Sistema de promoção e controle de progresso

O progresso do projeto desta visão, é relatado ao Conselho Deliberativo de Promoção Intercultural de Hamamatsu, à Assembleia dos Cidadãos Estrangeiros e aos setores da prefeitura concernentes ao interculturalismo.

Porém, faremos a correção do capítulo 4 “Promoção de medidas”, conforme a necessidade.

## Capítulo 4 Promoção de medidas

### Sistema político

As políticas serão correlacionadas a cada meta mencionada anteriormente e o sistema político será estabelecido conforme segue.

<b>Meta</b>	<b>Região construída com a união de diversas culturas</b>
<b>&lt;Categoria1&gt; A união e o acolhimento no desenvolvimento da cidade <i>【Cooperação】</i></b>	
Almejamos uma região, cuja origem da criatividade venha do diálogo, do intercâmbio mútuo de cidadãos que respeitam e compreendam a diversidade cultural. Com este propósito e objetivando a conscientização sobre o interculturalismo, implementamos atividades em diversas áreas estimulando a participação dos estrangeiros residentes.	

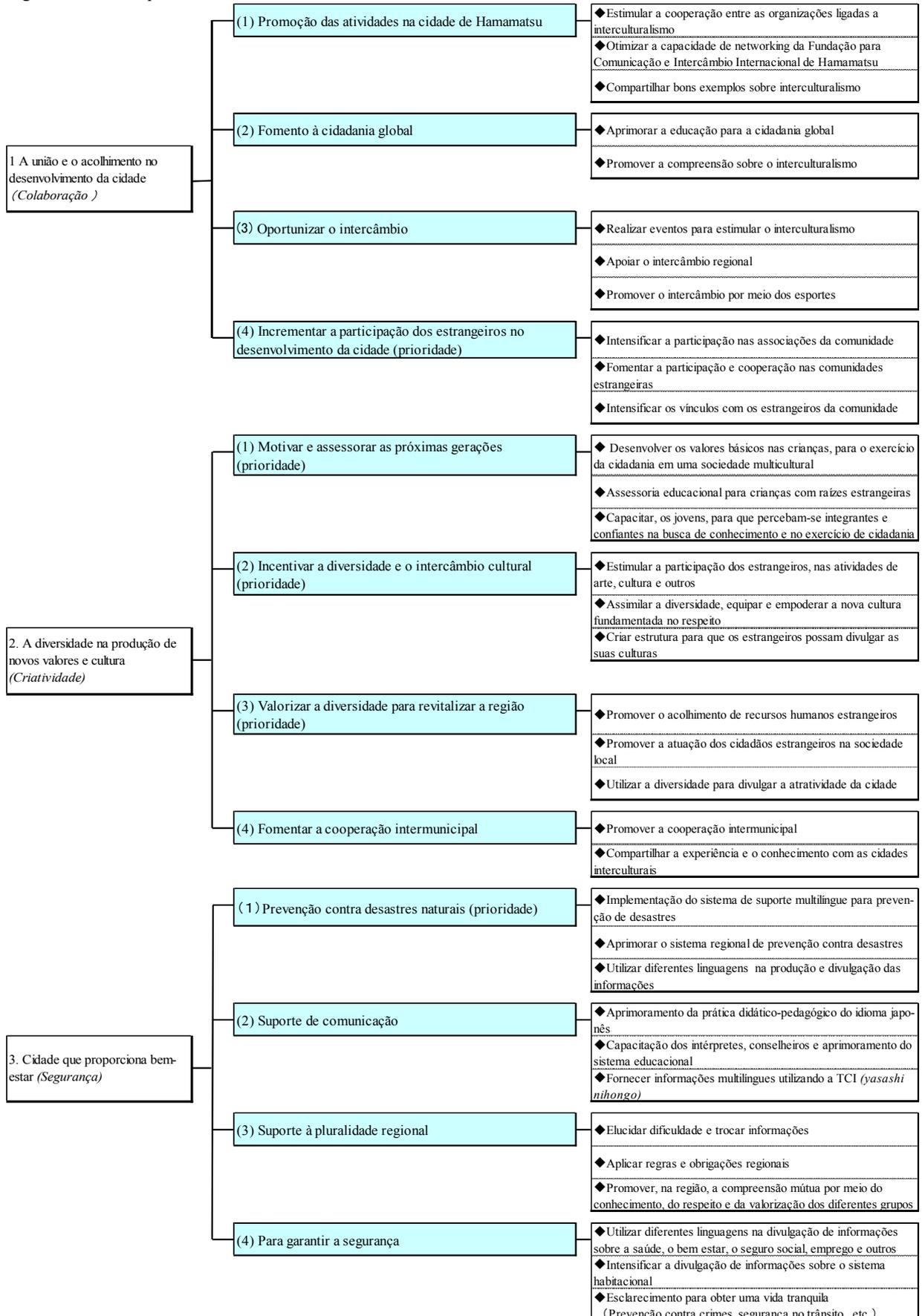
<b>Meta</b>	<b>Região que reconhece a diversidade como força do desenvolvimento urbano</b>
<b>&lt; Categoria 2 &gt; A diversidade na produção de novos valores e cultura <i>【Criatividade】</i></b>	
Almejamos uma região cuja fusão das diversas culturas valorizará a capacidade individual. Com este propósito e objetivando motivar e assessorar a próxima geração, enfatizaremos a diversidade como um pilar na revitalização regional. Ademais, incrementaremos a cooperação nacional e internacionais entre os municípios.	

<b>Meta</b>	<b>Região que oferece segurança e tranquilidade para viver</b>
<b>&lt; Categoria 3 &gt; Cidade que proporciona bem-estar <i>【Segurança】</i></b>	
Almejamos uma região que ofereça segurança e tranquilidade para viver. Com este propósito, estamos aprimorando o suporte multilíngue para prevenção contra desastres naturais, suporte à pluralidade regional para promover a compreensão mútua, suporte de comunicação multilíngue para conscientização das normas e regras regionais; e, a divulgação de informações sobre saúde, habitação, trabalho entre outros.	

# Diagrama do sistema político

(Diagrama do sistema político)

(Pilar das medidas)



## 1 A união e o acolhimento no desenvolvimento da cidade *【Cooperação】*

Uma cidade de intercultural, requer a integração entre cidadãos de diferentes culturas. Salientamos a importância da compreensão a diversidade como uma qualidade, promovendo inicialmente, a inteiração multicultural, a implantação de um sistema que propicie um convívio intercultural, o intercâmbio e oportunizar a participação em atividades regionais, entre outras.

**Da otimização da comunicação e do intercâmbio, germinará a união de todos para revitalizar a cidade.**

### 【Política 1】 A união e o acolhimento no desenvolvimento da cidade (Cooperação)

(1) Promoção de atividades na cidade de Hamamatsu

(2) Fomento à cidadania global

(3) Oportunizar o intercâmbio

(4) Incrementar a participação dos estrangeiros no desenvolvimento da cidade (prioridade)



#### ◆ Avaliação dos programas

Tema	Status quo (ano 2016)	Meta (ano 2022)
Satisfação sobre desenvolvimento da coesão social para compreensão mútua e intercâmbio com os cidadãos estrangeiros <sup>7</sup>	13.4%	20%
Participantes do Programa de intercâmbio multicultural	2.338 participantes	2.500 participantes

※Durante o período do projeto, a evolução dos dados serão avaliados anualmente.

Projetos relacionados e outros:

Projeto de Desenho Universal da Cidade de Hamamatsu (U・Yu Plan II)

Projeto de Promoção da Política de Direitos Humanos da cidade de Hamamatsu

Esboço da Promoção de Educação Continuada de Hamamatsu

Projeto de Promoção de Atividade de Leitura Infantil de Hamamatsu

Projeto de Promoção Desportiva de Hamamatsu

<sup>7</sup> Total das respostas “muito satisfeito” e “satisfeito”, da Pesquisa de Avaliação do “Compromisso com os Cidadãos”  
2º Plano de Visão Intercultural de Hamamatsu

## **(1) Promoção das atividades na cidade de Hamamatsu**

Para concretização de uma sociedade intercultural, requer a mobilização geral dos cidadãos de Hamamatsu, dos órgãos, grupos entre outros. Para aproveitamento de experiências diferenciadas, otimizaremos a networking com o “Conselho Deliberativo de Promoção Intercultural de Hamamatsu”, entidades pertinentes, voluntários e outros vinculados a Fundação para Comunicação e Intercâmbio Internacional (HICE).

### **«Meta: Estimular a parceria entre as organizações ligadas ao interculturalismo»**

O **“Conselho Deliberativo de Promoção Intercultural de Hamamatsu”** promoverá o interculturalismo, com a colaboração do governo, órgãos relacionados da província e outras entidades locais. Ademais, a “Assembleia de Cidadãos Estrangeiros de Hamamatsu”, irá perquirir sobre a interculturalização objetivando a consubstanciação dos problemas enfrentados pelos residentes estrangeiros dentro da comunidade.

### **«Meta: Otimizar a capacidade de networking da Fundação para Comunicação e Intercâmbio Internacional de Hamamatsu»**

A capacitação da networking da **Fundação para Comunicação e Intercâmbio Internacional de Hamamatsu**, promoverá a cooperação mútua entre indústrias, governo, universidades, entidades não governamentais (ONGs), cidadãos que atuam como voluntários e outras organizações de apoio envolvidas na convivência intercultural etc.

### **«Meta: Compartilhar experiências sobre interculturalismo»**

Trabalhando proativamente nas atividades interculturais, **implementaremos um sistema para laurear as atividades, que se destaquem pelo pioneirismo e continuidade, das empresas, organizações e indivíduos.** Deste modo, fortaleceremos o interculturalismo criando um histórico, divulgando e compartilhando as experiências desta área.

## (2) Fomento à cidadania global

A implementação do mês de Promoção Intercultural, alicerçará a sociedade intercultural e a compreensão mútua, por meio da conscientização sobre a importância da multiculturalidade e da pluralidade cultural na educação. Outrossim, realizaremos, também, atividades sobrelevando a importância da diversidade cultural, do desenho universal e dos direitos humanos.

### «Meta: Aprimorar a educação para cidadania global»

Contrataremos estrangeiros residentes em Hamamatsu, japoneses com experiência no exterior, entre outros; para **ministrar cursos sobre educação para compreensão internacional, educação linguística entre outras**, nos estabelecimentos públicos, como o Centro de Serviço Comunitário. Objetivando a compreensão internacional, será indispensável facilitar a **participação de todas as pessoas**, independente da cultura.

### «Meta: Promover a compreensão sobre interculturalismo »

Visando uma cidade sem discriminação de nacionalidade ou diferenças culturais, realizará o “Mês intercultural de Hamamatsu”, promoverá a compreensão e o respeito pela pluralidade multicultural, por meio de explanações e **realizando atividades educacionais com a elaboração de materiais relacionados aos direitos humanos, desenho universal entre outros**.

### (3) Oportunizar o intercâmbio

Para criar oportunidades de integração, entre cidadãos com diversas culturas, haverá eventos de integração e intercâmbios através do esporte, aproveitando a realização dos Jogos Olímpicos e Paralímpicos de Tóquio 2020.

#### «Meta: Eventos para estimular o interculturalismo»

**Eventos realizados no Centro Intercultural e Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros** engloba um grande número de cidadãos, com diferentes culturas para a prática do intercâmbio multicultural. Isto demanda projetos de integração, para incentivar eventos em conjunto com a Fundação para Comunicação e Intercâmbio Internacional de Hamamatsu (HICE), entidades civis e outros.

#### «Meta: Impulsionar o intercâmbio regional»

**Apoiaremos as iniciativas de intercâmbio promovidas por associações de bairro e outras entidades comunitárias.** A concretização adviria, por exemplo, da consulta e suporte para estruturar os eventos de oportunidade de promoção de intercâmbio com a comunidade em Centros Comunitários, entre outros. Agregando o apoio as iniciativas, **ampliaremos o acervo das bibliotecas, incluindo livros estrangeiros**, ligando assim a integração regional.

#### «Meta: Intensificar o intercâmbio por meio dos esportes»

Hamamatsu possui maior população brasileira do Japão, e se candidatou como cidade anfitriã (*host town*)<sup>8</sup> do Brasil, para os Jogos Olímpicos e Paralímpicos de Tóquio 2020.

Utilizando tais oportunidades, **promoveremos o intercâmbio por meio do esporte**, onde todos possam participar.

<sup>8</sup> Governos locais que visam sediar a aclimatação nos Jogos Olímpicos e Paralímpicos de Tóquio 2020, e promover intercâmbio econômico, cultural com países/regiões participantes.

#### **(4) Incrementar a participação dos estrangeiros no desenvolvimento da cidade (prioridade)**

A integração do cidadão estrangeiro na comunidade, depende da participação social e da ligação entre cidadãos estrangeiros e a comunidade. Destarte, viabilizaremos a participação nas comunidades locais e associações de bairro, e, estaremos coadjuvando com comunidades estrangeiras e grupos de apoio; mediante ações conjuntas. E, implementaremos projetos para motivar a participação dos estrangeiros ativos na região.

##### **«Meta: Intensificar a participação nas associações da comunidade»**

Conforme as necessidades da comunidade local, os coordenadores do Centro Intercultural poderão intermediar prestando **auxílio nas traduções da documentação das associações** para facilitar a inscrição na Associação de Bairro, atendimento individual para amenização dos problemas sociais, através da implementação do **projeto modelo para convívio local**.

##### **«Meta: Fomentar a participação e cooperação na comunidade estrangeira»**

**Intensificar a cooperação com as comunidades estrangeiras, órgãos não governamentais (ONGs), entre outros**, simultaneamente, expandir a capacidade de *networking* com entidades vinculadas ao Centro Intercultural e Centro de Apoio aos Estudos dos Estrangeiros.

##### **«Meta: Intensificar vínculos com os estrangeiros da comunidade»**

Com a participação crescente dos cidadãos estrangeiros na sociedade, é imprescindível conscientizar toda a comunidade da co-responsabilidade na revitalização da cidade.

Neste sentido, pretendemos reconhecer oficialmente, os estrangeiros que realizam atividades em prol na comunidade local; e, **divulgar através de meios de comunicação social, eventos e outros**.

## 2 A diversidade na produção de novos valores e cultura *【Criatividade】*

A atratividade está vinculada ao desenvolvimento da habilidade individual; e, requer o preparo dos jovens e crianças com raízes estrangeiras, pois estes serão o futuro de Hamamatsu. A pluralidade multicultural será uma das fontes para a revitalização da cidade, porquanto a divulgação é o fulcro na construção das relações multiculturais com as organizações nacionais e internacionais pertinentes, buscando mútuo conhecimento.

**As habilidades individuais deverão ser valorizadas e incorporadas criando novos princípios e uma sociedade multicultural.**

### 【Política 2】 A diversidade na produção de novos valores e cultura (Criatividade)

- (1) Motivar e assessorar a próxima geração (prioridade)
- (2) Incentivar a diversidade e o intercâmbio intercultural (prioridade)
- (3) Valorizar a diversidade para reativar a região (prioridade)
- (4) Fomentar a cooperação intermunicipal



#### ◆ Avaliação dos programas

Tema	Status quo (ano 2016)	Meta (ano 2022)
Percentual de satisfação dos participantes dos projetos interculturais	76%	80%
Resultado da pesquisa da Situação dos Estrangeiros “contribuirá para ativar a cidade”	30%	35%

※Durante o período do projeto, a evolução dos dados serão avaliados anualmente.

#### Projetos relacionados e outros:

- Plano de apoio às crianças e jovens de Hamamatsu
- Plano Geral de Educação de Hamamatsu
- Diretrizes básicas para a promoção de “Hamamatsu: Cidade Criativa”, plano de ação
- Visão de desenvolvimento cultural de Hamamatsu

## ( 1 ) Motivar e assessorar as próximas gerações (prioridade)

Com o advento da globalização são indiscutíveis a importância e a necessidade de pensar-se a educação como um fator preponderante, e atentar a este desafio com a introdução das habilidades e competências, aliadas às questões éticas e de valores. Para tanto, é necessário oferecer assessoria educacional, roborar a participação social dos jovens e das crianças com raízes estrangeiras.

### «Meta: Desenvolver os valores básicos nas crianças, para o exercício da cidadania em uma sociedade multicultural»

Para desenvolver a **mentalidade global**, é fundamental o contato das crianças e jovens com professores estrangeiros e japoneses, com experiência de vida no exterior. Deste modo, as escolas, os Centros de Serviço Comunitário, entre outros; seriam beneficiadas e promoveriam a compreensão sobre culturas diferentes. Com o propósito de melhorar a comunicação, implementaremos **projetos para o ensino de inglês**.

### «Meta: Assessorar projetos educacionais para crianças com raízes estrangeiras»

Na escola pública do ensino fundamental (*shogakko e chugakko*) assessoramos, as crianças com raízes estrangeiras, com assistentes bilíngues \* e assistentes para ensino do idioma japonês. Ademais, coadjuvando com as escolas públicas, temos projetos educacionais, tais como o “**Projeto Evasão Escolar Zero**” e o “**Projeto de Apoio às Escolas Estrangeiras**”, entre outros.

### «Meta: Orientação vocacional para jovens estrangeiros após a idade escolar»

Podemos observar um crescimento significativo na população, de jovens com raízes estrangeiras, que fixaram residência, nasceram e cresceram no Japão, e, particularmente em Hamamatsu. Almejando esmerar a integração social, destes jovens, implantamos parcerias e realizamos **seminários de profissões, autoreflexão, inserção no mercado de trabalho**, entre outros.

## (2) Incentivar a diversidade e o intercâmbio cultural ( prioridade)

A cultura possui um mecanismo cumulativo e uma estrutura dinâmica que age, interage e se adapta; consequentemente é modificada. O contato com diversas culturas, por meio de atividades culturais e artísticas, fortalece a integração e a inclusão dos estrangeiros.

### «Meta: Estimular a participação nas atividades culturais e artísticas »

Aprimorar a qualidade das informações multilíngues, sobre projetos culturais e artísticos, nas redes sociais\* e nos diversos meios de divulgação; e, simultaneamente, roborar parcerias entre os departamentos e diversas organizações, para incentivar a participação dos estrangeiros em eventos culturais e outros.

### «Meta: Roborar uma cultura fundamentada no respeito e compreensão »

Criar oportunidades para aprofundar a compreensão da diversidade, promovendo a integração entre diversas culturas no Festival de Samba. Promoveremos oportunidades de intercâmbio multicultural através de projetos musicais e interculturais para fomentar a sinergia, enfatizando a peculiaridade de Hamamatsu, Cidade Criativa<sup>9</sup> na área da música.

### «Meta: Aprender e divulgar diversas culturas »

A participação dos estrangeiros, nos eventos culturais, é uma excelente oportunidade para a divulgação de diversas culturas. Assim, para reconhecer as diferentes culturas, comportamentos, valores, entre outros, promovemos a oportunidade e assessoramento aos jovens com raízes estrangeiras elaborar e divulgar projetos culturais.

<sup>9</sup> A cidade de Hamamatsu, aderiu à Rede das Cidades Criativas da UNESCO (Organização das Nações Unidas para a Educação, Ciência e Cultura), em 2014, na área musical.

### **(3) Valorizar a diversidade para revitalizar a região ( prioridade)**

A diversidade multicultural revitalizará a cidade de Hamamatsu; e, em parceria com o governo, província e diversas entidades, será promovido o acolhimento de recursos humanos estrangeiros que atuarão na região. Outrossim, será imprescindível oferecer um ambiente propício ao desenvolvimento das habilidades individuais.

«**Meta: Acolher os recursos humanos estrangeiros para atuar na região**»

**Otimizar ambiente propício para acolher recursos humanos estrangeiros que pretendem estudar ou trabalhar em Hamamatsu;** e, em parceria com o governo, a província, as universidades, as empresas e diversas entidades; desenvolver serviços de consultoria sobre o cotidiano, o emprego, entre outros. Almejando a **estabilização de recursos humanos estrangeiros e criando oportunidades para a atuação local, promovemos o intercâmbio regional com as empresas, entre outros.**

«**Meta: Promover o acolhimento de estrangeiros, estudantes de intercâmbio e outros**»

**Divulgar e compartilhar as experiências sobre a atuação e abertura de empresas de estrangeiros e dos jovens com raízes no exterior; que atuam na sociedade local e que cresceram em Hamamatsu, sobre os estudos, trabalho, entre outros.** E ainda, em **parceria com o setor empresarial oferecemos suporte para busca de emprego e demais treinamentos profissionalizantes.**

«**Meta: Utilizar a diversidade para divulgar os atrativos da cidade**»

Com o auxílio dos **estudantes estrangeiros estagiários, participantes do JET<sup>10</sup>entre outros,** divulgaremos os atrativos da cidade, para estimular o turismo, nacional e internacional, em nossa região. Na perspectiva de globalização do comércio para ativar a indústria e economia local, intensificaremos a utilização das **redes sociais da comunidade estrangeira.**

<sup>10</sup> O “Programa de Intercâmbio e Ensino Japonês” tem suporte do Ministério das Relações Exteriores, Ministério da Educação, Cultura, Esporte, Ciências e Tecnologia, e Ministério de Assuntos Internos e Comunicação.

#### **(4) Fomentar a cooperação intermunicipal**

A concretização da sociedade multicultural, é subordinada a intensificação de parceria com as cidades interculturais, nacionais e internacionais. Com este propósito, houve a adesão da cidade de Hamamatsu na “Assembleia das Cidades com Concentração de Estrangeiros” e na convenção da “Rede das Cidades Interculturais”.

##### **«Meta: Promover a cooperação intermunicipal»**

Hamamatsu é uma das cidades pioneiras, no esforço em prol da convivência intercultural, e para intensificar as relações com as cidades nacionais, aprofundaremos as relações com o Conselho das Autoridades Locais para Relações Internacionais (*Council of Authorities for International Relations – CLAIR*) e atuar com as cidades que participam da **Assembleia das Cidades com Concentração de Estrangeiros**, apresentando sugestões ao governo, províncias e órgãos relacionados.

##### **«Meta: Compartilhar informações com as cidades interculturais»**

Centrada na Europa, com mais de 120 países participantes, a Rede das Cidades Interculturais, da qual somos membro, possibilita a observação das novas tendências do interculturalismo. Esta relação oportunizou reforçar as **parcerias com as Cidades Interculturais do mundo e difundir informações, nacional e internacionalmente.**

### 3 Cidade que proporciona bem-estar 【Segurança】

A estrutura social que sustenta a comunidade estrangeira ainda está em situação de vulnerabilidade, muitos dos problemas locais que já deveriam estar resolvidos, ainda não foram solucionados. Para que todos possam viver com tranquilidade, é fundamental construir uma cidade onde todas as medidas sejam executadas com persistência. A capacitação linguística do idioma japonês, o respeito às regras básicas do bairro e o cumprimento das obrigações sociais são essenciais para o bom convívio na região. Baseado no respeito ao direito e dever, é necessário apoio efetivo por meio dos serviços públicos.

Outrossim, na prevenção de desastres naturais entre outros, reforçamos as parcerias para o exercício de funções importantes auxiliar a sociedade local.

**Destarte, independente da nacionalidade, a meta é estabelecer uma região que ofereça segurança e tranquilidade para todos.**

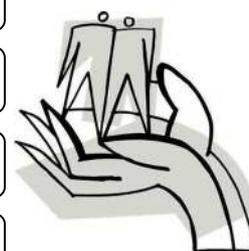
#### 【Política 3】 Cidade que proporciona bem-estar (Segurança)

(1) Prevenção contra desastres naturais

(2) Suporte de comunicação

(3) Suporte à pluralidade regional

(4) Para garantir a segurança



#### ◆ Avaliação dos programas

Tema	Status quo (ano 2016)	Meta (ano 2022)
Satisfação dos estudantes do curso de japonês	75%	80%
Quantidade de participantes no treinamento para instalar o Centro de Apoio Multilíngue em casos de Calamidade	50 participantes	100 participantes

※Durante o período do projeto, a evolução dos dados serão avaliados anualmente.

Projetos relacionados e outros:

Plano Regional de Prevenção de Desastres de Hamamatsu

Plano Básico de Habitação de Hamamatsu

Plano de Apoio às Crianças e Jovens de Hamamatsu

Plano Regional de Bem-Estar de Hamamatsu

## **(1) Prevenção contra desastres naturais**

Considerando os danos materiais e humanos em decorrência do Grande Terremoto do Leste do Japão, ocorrido em 2011, as medidas de prevenção contra desastres naturais são prioritárias na cidade de Hamamatsu. Posteriormente, houve o terremoto na província de Kumamoto, em 2016; e outros desastres naturais em várias regiões do país, incluindo as chuvas torrenciais. Para proteger a comunidade contra as calamidades, promovemos medidas para oferecer segurança a todos.

### **«Meta: Implementação do sistema de suporte multilíngue para prevenção de desastres»**

Com a parceria da Fundação para Comunicação e Intercâmbio Internacional e a colaboração de várias entidades, implementamos o **Centro de Apoio Multilíngue para Casos de Calamidade**. Disponibilizaremos treinamento especializado para que os **voluntários bilíngues**, sejam capacitados para atender com esmero nas calamidades.

### **«Meta: Aprimorar o sistema regional de prevenção de desastres»**

A Fundação para Comunicação e Intercâmbio Internacional (HICE), em parceria com a associação de bairro, entre outros, atuará no **Apoio ao Treinamento Multicultural de Prevenção contra Desastres Naturais e Cursos Itinerantes**. Ademais, o **fortalecimento da parceria com a comunidade estrangeira** visa incentivar a participação, dos estrangeiros (pais, crianças entre outros) nos treinamentos e esclarecer a importância para a prevenção e o treinamento, em caso de desastres naturais.

### **«Meta: Produzir e divulgar informações multilíngues»**

O **“Bosai Hotto Mail”**, foi implantado, em parceria com a mídia étnica<sup>✳</sup> para ser um rápido e eficiente sistema de informações, que esclarecerá sobre prevenção de desastres naturais à comunidade estrangeira. Sendo assim, **será multilíngue** e a divulgação será através do serviço de redes sociais<sup>✳</sup>, por publicações no Facebook, da Fundação para Comunicação e Intercâmbio Internacional “HICE” e por meio de diversas ferramentas.

## (2) Suporte de comunicação

Incrementaremos o ensino e estudo do idioma japonês, para estrangeiros, visto que a comunicação é uma das condições essenciais para a convivência harmoniosa entre cidadãos que possuem culturas diferentes. No entanto, com o aumento da população de diversas nacionalidades, a necessidade de atendimento em vários idiomas torna-se crescente. Deste modo, empenharemos em aprimorar a preparação e disponibilização de intérpretes e consultores, oferecer informações sobre o cotidiano em vários idiomas por meio da TIC<sup>※</sup> e outros, além de introduzir o japonês de fácil compreensão<sup>※</sup> (“*yasashi nihongo*”) para transmissão de informações.

### «Meta: Aprimoramento da prática didático-pedagógico do idioma japonês»

**Tendo como base o Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros, “Gaikokujin Gakushu Shien Center”, ministraremos curso para a aprendizagem do idioma japonês, para conhecimento da cultura japonesa e para capacitação de voluntários.** Como o estudo do idioma japonês **deve acompanhar as necessidades linguísticas da comunidade estrangeira,** estreitamos o vínculo com as ONGs, as redes sociais<sup>※</sup>, entidades de apoio ao estudo do idioma japonês e outros, que atuam na cidade.

### «Meta: Preparação dos intérpretes, conselheiros e aprimoramento do sistema educacional»

**Disponibilizamos intérpretes e consultores, para vários idiomas, no atendimento da prefeitura, do Centro Intercultural,** para auxiliar nos procedimentos dos serviços públicos, consultas sobre o cotidiano e fornecer informações. Utilizaremos as redes sociais, para contribuir com a sociedade multicultural e para realizar seminários sobre a convivência intercultural<sup>※</sup>, **aprimorar a formação de recursos humanos** e qualificar os intérpretes, consultores, auxiliares, entre outros.

### «Meta: Oferecer informações multilíngues utilizando TIC e *yasashi nihongo*»

**Divulgar as informações da cidade, em vários idiomas, no Boletim Informativo Hamamatsu “Koho”, administrar a homepage para estrangeiros “Canal Hamamatsu”,** entre outros. Independente da nacionalidade e idioma, ampliar e possibilitar a difusão de informações com mais eficiência, utilizando o **“japonês simplificado”, tablet, a TIC<sup>※</sup>, SNS (social networking service), entre outros meios de comunicação.**

### (3) Suporte à pluralidade regional

Evidenciaremos os fatores que influenciam na convivência multicultural, da região mais próxima. Requer assistência detalhada e troca de informações para amenizar as questões. O respeito aos direitos, deveres e aos costumes locais, são imprescindíveis para construção de uma sociedade segura e tranquila. Porquanto é de suma importância assessorar na formação de recursos humanos locais para promover a integração regional.

#### «Meta: Elucidar dificuldade e trocar de informações»

Conforme a necessidade da comunidade local enviamos coordenadores do Centro Intercultural, “*Tabunka Kyosei Center*”, para intermediar o atendimento nas consultorias, amenizar os problemas, entre outros, através do **Projeto Modelo para Integração Local**. A **Associação de Bairro para Integração Local**, promove reuniões sobre a convivência regional com os estrangeiros, trocando informações municipais e intermunicipais visando amenizar os problemas.

#### «Meta: Aplicação das regras e obrigações regionais»

Realizar explicações, nas escolas, comunidades estrangeiras, entre outros e **elaborar materiais explicativos multilíngues sobre as regras locais**, que são essenciais para a convivência mútua, tais como as regras para dispor o lixo. Almejando uma convivência harmoniosa, onde todos respeitam os direitos e cumpram com os deveres; **promovemos parcerias para disponibilizar os esclarecimentos**, sobre a importância do sistema previdenciário, o pagamento de impostos, entre outros.

#### «Meta: Preparar os recursos humanos para compreensão mútua na região»

Capacitação regional por meio de Seminários de Assistência Social para a Convivência Intercultural<sup>✱</sup>, objetivando a **formação de profissionais aptos para mediar<sup>✱</sup> os problemas causados pelas convivência multicultural**.

#### (4) Para garantir a segurança

Almejamos uma região onde todos possam viver com segurança e tranquilidade, e para tanto, é imprescindível fornecer informações sobre assistência médica, previdência social, seguro de saúde, educação e criação dos filhos, estabilidade empregatícia, moradia entre outros. Devemos incluir, explicações sobre a prevenção de crimes, a segurança no trânsito, empregos, entre outros.

«**Meta: Intensificação de informações multilíngues sobre saúde, o bem-estar, o seguro social, emprego, entre outros**»

Almejando amparar os estrangeiros com diferentes tipos de problemas, **implementamos consultas psicológicas\*** e **treinamento parental\***. Além de reivindicar o direito à inscrição no seguro social, “*Shakai Hoken*”, fornecemos o **subsídio para Exame Médico nas Escolas Estrangeiras**, entre outros. Otimizamos a acessibilidade aos serviços de bem-estar e saúde, do seguro de cuidados e assistência médica, “*Kaigo Hoken*”; **fortalecemos a parceria para várias atividades do bairro, oferecemos informações multilíngues e consultorias sobre cuidados com a saúde, criação dos filhos, empregos e outros.**

«**Meta: Divulgação de informações sobre o sistema habitacional**»

Publicamos informativos multilíngues sobre moradia e sistema de apoio, entre outros, e **divulgamos, os mesmos, utilizando diversas ferramentas de difusão.** Em parceria com o governo provincial e demais departamentos relacionados, estamos analisando formas eficientes de resolver questões pendentes, nos condomínios públicos, objetivando uma convivência harmoniosa entre todos os moradores.

«**Meta: Para uma vida tranquila (prevenção de crimes, segurança no trânsito etc.)** »

Estreitamos a parceria com a polícia, os bombeiros, as associações de bairro, e as comunidades estrangeiras; **objetivando desenvolver atividades para esclarecer e conscientizar sobre a importância da prevenção de crimes, da segurança no trânsito, da transmissão de informações emergenciais, entre outros.** O esclarecimento é de suma importância para que todos contribuam para criar um ambiente em que a comunidade estrangeira e suas famílias possam viver com tranquilidade.

## 4 Atividades

1. Construir a cidade de mãos dadas [Colaboração]			
No.	Medidas	(depto. responsável)	(Página)
(1) Mobilização total de Hamamatsu			
1	Realizar Reuniões do Conselho Deliberativo de Promoção Intercultural	Divisão de Relações Internacionais	25
2	Otimizar a capacidade de networking da Fundação para Comunicação e Intercâmbio Internacional (HICE)	Divisão de Relações Internacionais	25
3	Sistema de laurar as empresas, entidades entre outros que se empenham nas atividades interculturais	Divisão de Relações Internacionais	25
4	Compartilhar bons exemplos sobre interculturalismo	Divisão de Relações Internacionais	25
(2) Fomento à cidadania global			
5	Criar um sistema de fácil participação em cursos de educação para compreensão internacional e contratação de professores	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Promoção da Cidade Criativa e Cultural	26
6	Aprimorar a aplicação do desenho universal na prática pedagógica por meio de cursos, treinamento e nos materiais didáticos	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Desenho Universal e Promoção da Igualdade	26
7	Implementar a contextualização dos direitos humanos para a prática pedagógica nos materiais didáticos e perquirir o tema por meio de cursos e treinamentos	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Assuntos Gerais de Bem-Estar Social	26
(3) Oportunizar o intercâmbio			
8	Estimular eventos interculturais tendo como base o Centro Intercultural e Centro de Apoio aos Estudos para Estrangeiros	Divisão de Relações Internacionais	27
9	Apoiar o intercâmbio regional	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Participação dos Cidadãos e Política Local	27
10	Ampliar o acervo das bibliotecas por meio da inclusão de livros estrangeiros	Biblioteca Central	27
11	Oportunizar o intercâmbio multicultural por meio dos Jogos Olímpicos e Paralímpicos de Tóquio 2020	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Promoção do Esporte	27
(4) Incrementar a participação dos estrangeiros no desenvolvimento da cidade (prioridade)			
12	Apoiar a tradução de materiais informativos das Associações de Bairro e outros	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Participação dos Cidadãos e Política Local	28
13	Realizar projeto modelo para pluralidade regional	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Participação dos Cidadãos e Política Local	28
14	Fomentar a parceria entre a comunidade estrangeira, organizações de apoio NPO e outros	Divisão de Relações Internacionais	28
15	Agregar estrangeiros por meio de eventos e outros tipos de divulgação	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Opiniões e Relações Públicas	28

<b>2.A diversidade na produção de novos valores e cultura (Criatividade)</b>			
No.	Medidas	(depto.responsável)	(Página)
<b>(1) Motivar e assessorar as próximas gerações (prioridade)</b>			
16	Utilizar o aperfeiçoamento da proficiência em inglês objetivando aprimorar o exercício da cidadania	Divisão de Relações Internacionais, Divisão Pedagógica	30
17	Assessorar projetos educacionais para crianças estrangeiras	Divisão Pedagógica	30
18	Empregar o "Projeto Evasão Escolar Zero" no ingresso escolar das crianças estrangeiras	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Assuntos Gerais de Educação, Divisão Pedagógica	30
19	Assessorar projetos de apoio às Escolas Estrangeiras	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Auxílio Educacional para Geração Futura	30
20	Apoiar projetos de apoio para orientação vocacional para jovens com raízes estrangeira	Divisão de Relações Internacionais, Divisão Geral das Indústrias	30
<b>(2) Incentivar a diversidade e o intercâmbio cultural (prioridade)</b>			
21	Oferecer informações sobre eventos culturais, artes, etc., e estimular a participação dos estrangeiros	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Promoção da Cidade Criativa e Cultural	31
22	Realizar o Festival de Samba com a participação de diversas culturas	Divisão de Relações Internacionais	31
23	Fomentar a sinergia entre a Cultura Musical e o Projeto Intercultural	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Promoção da Cidade Criativa e Cultural	31
24	Possibilitar a divulgação de diversas culturas por meio dos estrangeiros	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Promoção da Cidade Criativa e Cultural	31
25	Apoiar atividades planejadas e idealizadas sob o ponto de vista dos cidadãos estrangeiros	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Promoção da Cidade Criativa e Cultural	31
<b>(3) Valorizar a diversidade para revitalizar a região (prioridade)</b>			
26	Fomentar ambiente propício para acolher recursos humanos estrangeiros e oportunidades para atuação local	Divisão de Relações Internacionais, Divisão Geral das Indústrias	32
27	Roborar encontros motivacionais com jovens estrangeiros da comunidade	Divisão de Relações Internacionais	32
28	Estimular a empregabilidade e realizar seminários para incentivar o empreendedorismo de estrangeiros	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Promoção Industrial	32
29	Assessorar a empregabilidade, suporte na abertura de empresas e outros	Divisão de Relações Internacionais, Divisão Geral das Indústrias, Divisão de Promoção Industrial	32
30	Depreender as perspectivas dos estudantes estagiários estrangeiros, para divulgar a atratividade regional em âmbito nacional e internacional; Intensificar a utilização das redes sociais da comunidade estrangeira	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Turismo e Promoção da Cidade, Divisão de Promoção Industrial	32
<b>(4) Fomentar a cooperação intermunicipal</b>			
31	Promover a parceria com as cidades interculturais participando das Assembleias das Cidades com Concentração de Estrangeiros	Divisão de Relações Internacionais	33
32	Compartilhar a experiência e o conhecimento com as cidades interculturais	Divisão de Relações Internacionais	33

<b>3. Cidade que proporciona bem-estar (Segurança)</b>			
No.	Medidas	(depto.responsável)	(Página)
<b>(1) Prevenção contra desastres naturais (prioridade)</b>			
33	Implementação do sistema de suporte multilíngue para prevenção contra desastres	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Gerenciamento de Crise	35
34	Capacitação de voluntários multilíngues para apoiar atividades em casos de desastres	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Gerenciamento de Crise	35
35	Apoiar a realização de cursos e treinamentos para prevenção contra desastres naturais	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Gerenciamento de Crise	35
36	Intensificar os vínculos com os estrangeiros da comunidade e plano de participação na prevenção de desastres naturais regional	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Gerenciamento de Crise	35
37	Utilizar diversas ferramentas, como e-mail para prevenção de desastres naturais (Bosai Hotto Mail), para ampliar a divulgação de informações	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Gerenciamento de Crise	35
<b>(2) Suporte de comunicação</b>			
38	Capacitação de voluntários e aprimoramento do idioma japonês com o apoio do Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros	Divisão de Relações Internacionais	36
39	Estimular o vínculo com órgãos não governamentais entre outros, e conciliar para otimização da língua japonesa	Divisão de Relações Internacionais	36
40	Disponibilizar tradutores e consultores no Centro Intercultural	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Recursos Humanos	36
41	Roborar o desenvolvimento de uma sociedade multicultural, por meio do desenvolvimento de recursos humanos no trabalho social	Divisão de Relações Internacionais	36
42	Fornecer informações multilíngues utilizando a TIC, tablet, redes sociais, publicação do Boletim Informativo de Hamamatsu, site "Canal Hamamatsu" aos estrangeiros entre outros	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Opinião e Relações Públicas	36
<b>(3) Suporte à pluralidade regional</b>			
43	Implementar projeto modelo de pluralidade regional [reeditado]	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Participação dos Cidadãos e Política Local	37
44	Realizar reuniões com associações de bairro para a pluralidade regional	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Participação dos Cidadãos e Política Local	37
45	Elaborar informações multilíngues sobre regras e obrigações regionais	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Processamento de Detritos, Divisão de Imposto Municipal, Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Aposentadoria	37
46	Capacitar os recursos humanos para compreensão mútua entre a região e comunidade	Divisão de Relações Internacionais	37
<b>(4) Para garantir a segurança</b>			
47	Consultas psicológicas aos estrangeiros e treinamento para orientadores do curso "Treinamento Parental"	Centro de Bem-Estar e Saúde Mental	38
48	Apoio à realização de exame de saúde para os alunos de escolas estrangeiras	Divisão de Assistência Médica e Saúde	38
49	Intensificar a divulgação de informações sobre saúde, bem-estar, trabalho e moradia utilizando diferentes linguagens	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Assistência Médica e Saúde, Divisão de Assuntos Gerais de Bem Estar, Divisão de Promoção da Saúde Pública, Divisão de Apoio ao Desenvolvimento da Criança, Divisão Geral das Indústrias, Divisão de Moradias	38
50	Aprimorar a conscientização sobre segurança no trânsito e chamadas emergenciais, prevenção de crimes entre outros	Divisão de Relações Internacionais, Divisão de Planejamento de Estradas, Divisão de Controle de Informações, Divisão Geral de Indústria	38

## **【Glossário】**

---

Em ordem de páginas❖

### **Sociedade Multicultural (P.15 )**

Coexistência respeitando a diversidade cultural dos imigrantes e da minoria.

### **Política de assimilação (P.15 )**

Políticas interculturais para integração dos imigrantes, minoria e outros na comunidade.

### **Conselho Europeu (P. 15,16)**

Organização internacional pan-europeia com sede em Estrasburgo, na França. Os seus propósitos são a defesa dos direitos humanos, desenvolvimento democrático, estabilidade político-social entre outros. O Japão participa como observador, desde 1996.

### **Assistentes Bilíngues (P.30)**

Na cidade de Hamamatsu, assistentes bilíngues assessoram as crianças com raízes estrangeiras no cotidiano escolar. “*Gaikokujin Jido Seito Gakushu Shienin*” e “*Gaikokujin Jido Seito Gakushu Suporter*”.

### **Serviços das Redes Sociais (P.31,35,36)**

Propicia o relacionamento entre as pessoas integradas a uma rede social; assinalando um tipo de sítio de Internet que favorece a criação de comunidades virtuais, que permitem desenvolver redes em função dos interesses dos utilizadores.

### **Mídia Étnica (P.35)**

Publicação de jornais, revistas, rádio, televisão, internet e outros meios de comunicação voltados para residentes estrangeiros.

### **TIC (P.36)**

TIC (Tecnologia de Informação e Comunicação).

TIC é um conjunto de recursos tecnológicos integrados para reunir, distribuir e compartilhar informações.

### **Língua japonesa de fácil compreensão (P. 36)**

“Japonês simplificado” possibilitando a difusão de informações precisas e rápidas, independente da nacionalidade e do idioma. Uma das formas de transmissão de informações emergenciais em casos de desastres naturais.

### **Seminários de Assistência Social para a Convivência Intercultural (P.37)**

Seminários com objetivo de capacitar recursos humanos para consulta e averiguação dos problemas enfrentados pelos estrangeiros.

### **Mediador (P.37)**

Mediador é o indivíduo que atua como intermediário entre duas partes distintas, com o objetivo de chegar a um acordo ou conciliação. O mediador será a ligação entre a região e a comunidade multicultural.

### **Consulta Psicológica (P.38)**

Atendimento individual com profissionais da área e acompanhamento nas instituições médicas, entre outros.

### **Treinamento Parental (P.38)**

Programa de orientação voltado aos pais, para aprender a interagir ludicamente com a criança, amenizando os problemas de comportamento, entre outros de forma simples.

## **2º Plano de Visão Intercultural de Hamamatsu**

Edição · Publicação Divisão de Relações Internacionais

Depto. de Planejamento da cidade de Hamamatsu

〒430-8652 Hamamatsu-shi Naka-ku Motoshiro-cho 103-2

TEL: 053-457-2359 FAX: 050-3730-1867

E-mail: [kokusai@city.hamamatsu.shizuoka.jp](mailto:kokusai@city.hamamatsu.shizuoka.jp)

Data da Publicação: Março, 2018



浜松市  
HAMAMATSU CITY